medela

Instructions for use
Contact™ Nipple Shield

Gebrauchsanweisung
Contact™ Brusthütchen

Mode d'emploi
Bout de sein Contact™

Istruzioni per l'uso
Paracapezzolo Contact™

Gebruiksaanwijzing
Contact™ tepelhoedje

Instrucciones de uso
Pezonera Contact™

Instruções de utilização
Mamilos de Silicone
Contact™

Ογκιείδιο χρήσης
Κελύφτρα θηλής Contact™

Käyttöohje
Contact™-rintakumi

Bruksanvisning
Contact™ ammingsvår-tskydd

Brugsanvisning
Contact™ ammebrik

Kasutusjuhend
Contact™ rinnanibukaitsmed

Naudojimo instrukcijos
Antspeniai „Contact™“

Lietošanas norādījumi
Contact™ krūtsgalu aizsargs

Navodila za uporabo
Ščitnik za bradavico Contact™

Notkunarleiðbeiningar
Contact™ geirvörtuhlíf

Kullanım talimatları
Contact™ emzik koruyucu

Contact™ تعليمات الاستخدام

Instrukcja obsługi
Nakładki Contact™ na brodawki

Инструкция по применению
Накладки для кормления Contact™

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

EC REP Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2
85386 Eching, Germany

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Distributed by:
Medela, Inc.
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050, USA
(800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com

Distributed by:
Medela Canada, Inc.
4160 Gladeview Crescent, #8
Mississauga, ON, L5L 0A1,
Canada
(800) 435-8316 or
(905) 608-7272
info@medela.ca

© Medela AG/ref. master doc: 2011/08/C
10.0408/0610/0224-0215

ENGLISH

Please read all instructions before using this product. Keep these instructions for future reference.

Intended purpose
The Medela Contact Nipple Shields are intended to cover and protect the nipples of a mother to support breastfeeding.

Indications
The Contact Nipple Shields are indicated for use when the mother has flat or inverted nipples, sore nipples or suffers from nipple pain. They can also be used when the baby has latch or sucking problems such as premature babies, babies with cleft palate, when the baby does not transfer the milk well or for preterm infants who fail asleep almost immediately at the breast.

Contraindications
There are no known contraindications.

Important safety information
For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices): If, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorised representative and to your national authority.

1. Use the product only as its intended purpose as described in these instructions for use.
2. Use by more than one person without adequate reprocessing may be a health risk and could cause cross-contamination.
3. Use Medela original accessories only.
4. Do not use if the packaging is open or damaged before first use.
5. Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness.
6. Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.
7. If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.

Cleaning
Important
1. Only use drinking-quality water for cleaning.
2. Process the shield and the storage box prior to first use.
3. Clean all parts immediately after use.
4. The cleaning instructions below are general recommendations. For country-specific regulations and guidelines, ask your Medela agent or visit our website (www.medela.com).

Before first use and once a day
1. Clean the shield and the storage box as described under "After each use".
2. Disinfect the shield and the storage box as described under "Disinfection".

After each use
1. Rinse the parts with cold water (approx. 20 °C). Clean the parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring. Rinse parts with cold water (approx. 20 °C).
2. Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Disinfection
1. Clean the product as described under «Cleaning».
2. Cover the parts with water and boil for five minutes.
3. Remove the parts from the pan in the dishwasher. Place them on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwasher detergent.
4. Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Storage
Put the clean nipple shield in the clean storage box, if available. Alternatively, put the shield in a clean storage bag or a clean paper towel. Ensure that the material is not exposed to moisture. Do not store in an airtight container/bag.

How to use
1. Wash your hands thoroughly with drinking-quality water and soap before touching the shield and the breast. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
2. Clean the breast and surrounding area with a damp cloth. Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause irritated nipples.
3. Moisten the shield with water as this will help it to stick to the skin (see figure 1).
4. Pull the tip almost inside out and grip the wings of the shield (see figure 2).
5. Place the shield centrally on the nipple (see figure 3). The open section should point in the direction of the baby's nose during feeding.
6. Choosing the correct nipple shield size
When choosing the correct nipple shield size you need to consider both mother and baby.
For the mother:
The shield should fit comfortably and painfully free.
In the case of a premature baby:
When grasping the shield, the infant's lips must be able to reach the flat base of the shield against the breast.

Product sizes
Available in 3 sizes: S/16mm, M/20mm or L/24mm.

Material nipple shield: Silicone
Material storage box: Polypropylene
Disposal: According to local regulations

DEUTSCH

Bitte lesen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch dieses Produktes. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Verwendungszweck
Die Contact Brustwarzenhütchen von Medela sind dafür vorgesehen, die Brustwarzen der Mutter abzudecken und zu schützen, um das Stillen zu unterstützen.

Indikationen
Die Contact Brustwarzenhütchen sind bei flachen oder hohlen sowie bei wunden oder schmerzenden Brustwarzen indiziert. Sie können auch in folgenden Situationen verwendet werden: Bei Saugproblemen des Babys (z. B. eine physische Saugbeschränkung, wie beispielsweise Mundspalte und/oder Lippen-Kieferspalten), die nahezu unmöglich ist oder Grundsätzlich ist.

Kontraindikationen
Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Wichtige Sicherheitshinweise
Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit identischen regulatorischen Rahmen (Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte): Wenn bei der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melden Sie den Vorfall bitte Ihrem Hersteller und/oder seinem bevollmächtigten Vertreter sowie Ihrer nationalen Behörde.

1. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.
2. Die Benutzung durch mehrere Personen ohne vorherige ausreichende Wiederaufbereitung kann ein Gesundheitsrisiko darstellen und eine Kreuzkontamination verursachen.
3. Nur Originalzubehör von Medela verwenden.
4. Nicht verwenden, wenn die Verpackung vor der ersten Benutzung geöffnet oder beschädigt worden ist.
5. Vor jedem Gebrauch überprüfen. Beim Auftreten erster Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen entsorgen.
6. Lassen Sie die Verpackung und deren Inhalt nie unbeaufsichtigt. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
7. Wenn Probleme oder Schmerzen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Ihren Arzt.

Reinigung
Wichtig
1. Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trink-wasserqualität.
2. Bereiten Sie das Brustwarzenhütchen und die Aufbewahrungsbox vor den ersten Verwendung zu.
3. Reinigen Sie alle Teile sofort nach dem Gebrauch.
4. Die nachfolgenden Reinigungsanweisungen sind allgemeine Anweisungen. Für Informationen zu länderspezifischen Vorschriften und Richtlinien kontaktieren Sie bitte Ihren zuständigen Medela Gebietsleiter oder besuchen Sie unsere Website (www.medela.com).

Vor Erstgebrauch und einmal täglich
1. Reinigen Sie das Brustwarzenhütchen und die Aufbewahrungsbox gemäß der Beschreibung unter „Nach jedem Gebrauch".
2. Desinfizieren Sie das Brustwarzenhütchen und die Aufbewahrungsbox gemäß der Beschreibung unter „Desinfektion".

Nach jedem Gebrauch
1. Spülen Sie die Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab. Reinigen Sie die Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C). Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe. Spülen Sie die Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab.
2. Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.

Desinfektion
1. Reinigen Sie das Produkt wie unter „Reinigung" beschrieben.
2. Die Teile mit Wasser bedecken und fünf Minuten lang auskochen.
3. Alternativ die Teile in der Geschirrspülmaschine reinigen. Sie können die Teile dazu in den oberen Fach oder in das Besteck-fach. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.
4. Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.

Aufbewahrung
Das saubere Brustwarzenhütchen in die saubere Aufbewahrungsbox legen, falls verfügbar. Legen Sie das Brustwarzenhütchen alternativ in einen sauberen Beutel oder auf ein sauberes Papiertuch. Darauf achten, dass das feuchten Stellen entstehung trocknen. Nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel aufbewahren.

Anwendung
1. Wenden gründlich mit Wasser in Trinkwasserqualität und Seife waschen, bevor Sie das Brustwärtchen und die Brust berühren. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.
2. Die Brust und den umgebenden Bereich mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Seife oder Alkohol, da dies trockene Haut und reizbare Brustwarzen verursachen kann.
3. Befeuchten Sie das Brustwärtchen mit Wasser, damit es besser auf der Haut hält (siehe Abbildung 1).
4. Stülpen Sie die Spitze fast ganz um und greifen Sie die Flügel des Brustwärtchens (siehe Abbildung 2).
5. Platzieren Sie das Brustwärtchen mittig über der Brust-warze (siehe Abbildung 3). Die Aussparung sollte beim Stillen in Richtung der Nase des Babyzeigen.
Wahl der richtigen Brustwärtchengröße
Bei der Wahl der richtigen Brustwärtchengröße müssen Sie sowohl an die Mutter als auch an das Baby denken.
Für die Mutter:
1. Das Brustwärtchen sollte angenehm sitzen ohne zu drücken.
Bei einem Frühgeborenen:
In Beim Ergreifen des Brustwärtchens müssen die Lippen des Säuglings in der Lage sein, die flache Basis des Hütchens an der Brust zu erreichen.

Produktmaßen
In 3 Größen erhältlich: S/16 mm, M/20 mm oder L/24 mm.

Material des Brustwärtchens: Silikon
Material der Aufbewahrungsbox: Polypropylen (PP)
Entsorgung: Gemäß den lokalen Vorschriften

FRANÇAIS

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Conservez ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Usage prévu
Les bouts de sein Contact de Medela visent à couvrir et à protéger les mamelons de la mère afin de faciliter l'allaitement maternel.

Indications
Les bouts de sein Contact sont destinés aux mères qui ont des mamelons plats ou ombiliqués, irrités ou douloureux. Ils sont également utiles si le bébé a des difficultés à se positionner correctement au sein en raison, par exemple, d'une anchylose du succion atypique), s'il n'arrive pas correctement le lait du encore pour les nourrissons prématurés qui s'endorment presque immédiatement au sein.

Contre-indications
Il n'existe aucune contre-indication connue.

Recommandations importantes en matière de sécurité
Pour une patiente, une utilisatrice ou un tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement 2017/745/UE relatif à dispositifs médicaux) : si, au cours de l'utilisation de ce dispositif ou à suite de son utilisation, un incident grave s'est produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou son représentant agréé, ainsi qu'à votre autorité nationale.

1. Utilisez le produit uniquement pour l'usage prévu tel que décrit dans ce mode d'emploi.
2. L'utilisation par plusieurs mères sans retraitement adéquat avant à un risque sanitaire et une contamination croisée.
3. N'utiliser que des accessoires Medela d'origine.
4. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé avant la première utilisation.
5. Examiner le produit avant chaque utilisation. Jetez-le au moindre signe de dégradation ou de dysfonctionnement.
6. Ne jamais laisser l'emballage et ses composants sans surveillance. Conserver hors de portée des enfants.
7. En cas de problèmes ou de douleur pendant l'utilisation, consulter une consultante en lactation ou un professionnel de santé.

Nettoyage
Important
1. Utiliser uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
2. Nettoyer le bout de sein et sa boîte de rangement avant la première utilisation.
3. Nettoyer tous les éléments immédiatement après utilisation.
4. Les instructions de nettoyage ci-dessous sont d'ordre général. Veuillez contacter votre représentant Medela ou consulter notre site Internet (www.medela.com) pour connaître les réglementations et les recommandations en vigueur dans votre pays.

Avant la première utilisation, puis une fois par jour
1. Nettoyer le bout de sein et la boîte de rangement comme indiqué dans le paragraphe « Après chaque utilisation ».
2. Désinfecter le bout de sein et la boîte de rangement comme indiqué dans le paragraphe « Désinfection ».

Après chaque utilisation
1. Rincer les pièces à l'eau froide (environ 20 °C). Nettoyer abondamment les pièces à l'eau savonneuse et chaude (environ 30 °C). Utiliser un produit vaisselle disponible dans le commerce, de préférence sans parfum et colorant artificiel. Rincer les pièces à l'eau froide (environ 20 °C).
2. Sécher avec un chiffon propre ou laisser sécher sur un chiffon propre.

Désinfection
1. Nettoyer le produit comme indiqué dans le paragraphe « Nettoyage ».
2. Recouvrir les pièces d'eau et les faire bouillir à ébullition pendant cinq minutes.
3. Il est également possible de laver les pièces au lave-vaisselle. Dans ce cas, placez les pièces dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez un détergent pour lave-vaisselle disponible dans le commerce.
Sécher avec un chiffon propre ou laisser sécher sur un chiffon propre.

Conservation
Placer le bout de sein propre dans sa boîte de rangement propre, si elle est disponible. Sinon, placer le bout de sein dans un sac de rangement propre ou un emballage propre. Il est important que toute l'humidité soit éliminée lorsque le bout de sein est stocké. Ne pas stocker dans un conteneur ou un sachet hermétique.

Mode d'emploi
1. Lavez vous soigneusement les mains au savon et à l'eau potable avant de toucher le bout de sein et le bout de sein. Séchez vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
2. Nettoyez le sein et la zone que l'entoure au moyen d'un tissu humide. Ne pas utiliser de savon ni d'alcool, susceptibles de dessécher la peau et de provoquer des gerçures ou des crevasses sur les mamelons.
3. Humidifiez le bout de sein avec de l'eau afin qu'il adhère mieux à la peau (cf. figure 1).
4. Poussez sur la pointe du bout de sein jusqu'à la faire presque ressortir et maintenez le bout de sein par les côtés (cf. figure 2).
5. Positionnez le bout de sein au centre du mamelon (cf. figure 3). La partie ouverte doit être dirigée vers le nez du bébé durant l'allaitement.
Choisir la taille du bout de sein adéquate
La taille adéquate du bout de sein est celle qui convient à la fois à la mère et au bébé.
Pour la mère:
1. Le bout de sein doit s'adapter confortablement au mamelon sans le pincer.
Pour un nourrisson prématuré:
1. Lorsque le nourrisson prend le bout de sein, ses lèvres doivent pouvoir toucher la partie plate du bout de sein.

Variantes du produit
Disponible dans 3 tailles différentes : S/16 mm, M/20 mm ou L/24 mm.

Matière du bout de sein : silicone
Matière de la boîte de rangement : polypropylène (PP)
Recyclage : conformément aux prescriptions locales

ITALIANO

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. Conservare queste istruzioni per consultazioni future.

Uso previsto
I paracapezzoli Contact di Medela sono pensati per coprire e proteggere i capezzoli della madre e per facilitare l'allattamento al seno.

Indicazioni
I paracapezzoli Contact sono indicati per l'uso in presenza di capezzoli piatti, rientrati o irritati, o nel caso la madre soffra di dolore al capezzolo. Inoltre possono essere usati qualora il bambino abbia problemi di attaccamento (ad esempio, una tecnica di suzione atipica), se non riesce correttamente l'latte o per l'allattamento del neonato prematuro che si addormenta quasi immediatamente quando sono attaccati al seno.

Controindicazioni
Non vi sono controindicazioni note.

Importanti informazioni di sicurezza
Per pazienti/utenti/terze parti nell'Unione Europea e in Paesi con identico regime normativo (Regolamento 2017/745/E sui dispositivi medici): se, durante l'uso o a seguito dell'uso di questo dispositivo, si verifica un incidente grave, si prega di segnalarlo al produttore e/o al suo rappresentante autorizzato e alla propria autorità nazionale.

1. Usare il prodotto soltanto per l'uso previsto, come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
2. L'uso da parte di più persone senza una rigenerazione adeguata può comportare rischi per la salute e potrebbe provocare una contaminazione incrociata.
3. Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
4. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata prima del primo utilizzo.
5. Controllare prima di ogni utilizzo. Gettare al primo segnale di danneggiamento o usura.
6. Non lasciare mai la confezione o i componenti incustoditi. Tenerli fuori dalla portata dei bambini.
7. In caso di problemi o dolori, consultare il proprio consulente per l'allattamento o il medico.

Pulizia
Importante
1. Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
2. Prima del primo utilizzo, sterilizzare il paracapezzolo e la custodia.
3. Lavare tutte le parti subito dopo l'uso.
4. Le seguenti istruzioni di pulizia sono di carattere generale. Per le norme e le linee guida specifiche di ogni paese, consultare l'agente Medela o visitare il nostro sito web (www.medela.com).

Prima del primo uso e una volta al giorno
1. Lavare il paracapezzolo e la custodia come descritto nella sezione "Dopo ogni uso".
2. Disinfettare il paracapezzolo e la custodia come descritto nella sezione "Disinfezione".

Dopo ogni uso
1. Sciacquare il paracapezzolo con acqua fredda (20 °C circa). Pulire i componenti con abbondante acqua calda (30 °C circa). Utilizzare un comune detersivo per stoviglie, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali. Sciacquare i componenti con acqua fredda (20 °C circa).
2. Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.

Disinfezione
1. Pulire il prodotto come descritto nella sezione "Pulizia".
2. Immergere i componenti in acqua e far bollire per cinque minuti.
3. In alternativa, lavare i componenti in lavastoviglie. Posizionarli nel cestello superiore o nello scomparto per le posate.
4. Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.

Conservazione
Riporre il paracapezzolo pulito in una custodia pulita, qualora sia disponibile. In alternativa, riporre il paracapezzolo in una borsa pulita o in un ambiente pulito. È importante far asciugare tutta l'umidità residua. Non conservarlo in contenitore/borsa a chiusura ermetica.

Informazioni sull'utilizzo
1. Lavare con cura le mani con sapone e acqua potabile prima di toccare il paracapezzolo e il seno. Asciugare le mani con un paracapezzolo pulito o una salviettina di carta monouso.
2. Pulire il seno e l'area circostante con un panno umido. Non usare sapone o alcol, che possono seccare la pelle e causare screpature al capezzolo.
3. Inumidire il paracapezzolo con acqua, affinché aderisca più facilmente alla pelle (vedere fig. 1).
4. Premere la punta fino ad quasi a rovescio e afferrare le alette del paracapezzolo (vedere fig. 2).
5. Posizionare il paracapezzolo sopra il capezzolo in posizione centrale (vedere fig. 3). Durante l'allattamento, la sezione aperta dovrebbe puntare in direzione del naso del bambino.
Scelta della misura corretta del paracapezzolo
Nella scelta della misura corretta del paracapezzolo è necessario prendere in considerazione le esigenze della madre e del bambino.
Per la madre:
1. Il paracapezzolo dovrebbe risultare comodo e non troppo stretto.
In presenza di un neonato prematuro:
1. Quando si attaccano al paracapezzolo, le labbra del neonato devono poter toccare la base piatta del paracapezzolo che aderisce al seno.

Varianti del prodotto
Disponibile in 3 misure: S/16 mm, M/20 mm e L/24 mm.

Materiale del paracapezzolo: Silicone
Materiale della custodia: Polipropilene (PP)
Smaltimento: Conformemente alle disposizioni locali

NEDERLANDS

Lees voor gebruik van dit product eerst alle instructies. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Beoogd doel
Medela Contact tepelhoedjes hebben als doel om de tepels van de moeder te bedekken en beschermen, ter ondersteuning van de borstvoeding.

Indicaties
Contact tepelhoedjes zijn bestemd voor gebruik wanneer de moeder vlakke, ingetrokken, gevoelige of pijnlijke tepels heeft. Zij kunnen ook worden gebruikt wanneer er problemen zijn met het aanleggen van de baby (bijvoorbeeld als gevolg van een anatomische afwijking), als de baby niet goed drinkt of voor premature baby's die bijna meteen aan de borst in slaap vallen.

Contra-indicaties
Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Belangrijke veiligheidsinformatie
Voor een patiënt/gebruiker/derde in de Europese Unie en in landen met identieke regelgeving (Verordening 2017/745/EU betreffende medische hulpmiddelen): zijn tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident heeft plaatsgevonden, meld het dan aan de fabrikant en/of zijn gemachtigde vertegenwoordiger en aan uw nationale autoriteit.

1. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
2. Wanneer meerdere personen het product gebruiken zonder het voorafgaande klaar te maken voor gebruik kan een gezondheidsrisico vormen en kruisbesmetting tot gevolg hebben.
3. Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
4. Niet gebruiken als de verpakking vóór het eerste gebruik is geopend of beschadigd.
5. Vóór elk gebruik inspecteren. Bij de eerste tekenen van beschadiging of verzwakking van het material weggooien.
6. De verpakking en onderdelen nooit onbeheerd achterlaten. Buiten het bereik van kinderen houden.
7. Bij problemen of pijn een lactatieconsulent of arts consulteren.

Reinigen
Belangrijk
1. Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit.
2. Reinig het tepelhoedje en het opbergbosje vóór het eerste gebruik.
3. Reinig alle onderdelen onmiddellijk na gebruik.
4. Onderstaande reinigingsinstructies zijn algemene instructies. Neem contact op met de lokale vertegen-woordiging van Medela of ga naar onze website (www.medela.com) voor landspecifieke regelgeving en richtlijnen.

Voor het eerste gebruik en eenmaal per dag
1. Reinig het tepelhoedje en het opbergbosje zoals beschreven onder "Na elk gebruik".
2. Desinfecteer het tepelhoedje en het opbergbosje zoals beschreven onder "Desinfectie".

Na elk gebruik
1. Spoel de onderdelen met koud water (circa 20 °C). Maak de onderdelen schoon in ruim warm zeepwater (circa 30 °C). Gebruik bij voorkeur afwasmiddel zonder kunstmatige geur- en kleurstoffen. Spoel de onderdelen met koud water (circa 20 °C).
2. Droog de onderdelen af met een schone doek of laat ze op een schone doek van te drogen.

Desinfectie
1. Reinig het product zoals beschreven onder "Reinigen".
2. Zorg dat alle onderdelen onder water staan en laat ze vijf minuten koken.
3. Je kunt de onderdelen ook reinigen in de afwasmachine. Leg ze in dat geval op het bovenste rek of in de bestekmand. Gebruik een geschikt afwasmiddel voor de afwasmachine.
4. Droog de onderdelen af met een schone doek of laat ze op een schone doek van te drogen.

Bewaren
Bewaar het schone tepelhoedje in het schone opbergbosje, indien beschikbaar. Bewaar het tepelhoedje anders in een schone bewaarzak of schone omslag. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht opdroogt. Bewaar het product niet in een luchtdichte verpakking/zak.

Gebruik
1. Was je handen grondig met water van drinkkwaliteit en zeep voordat je het tepelhoedje en de borst aanraakt. Droog je handen af met een schone, droge handdoek of een geschikt handdoekje van papier dat maar eenmaal gebruikt wordt.
2. Maak de borst en de huid eromheen met een vochtige doek schoon. Gebruik geen zeep of alcohol, want daardoor kan de huid uitdrogen en een irritatie van tepelhoeden ontstaan.
3. Maak het tepelhoedje vochtig met water, zodat het beter aan de huid blijft plakken (zie afbeelding 1).
4. Duw de tepel bijna binnenshoeds en pak de vleugels van het tepelhoedje vast (zie afbeelding 2).
5. Plaats het tepelhoedje met de tepel in het midden (zie afbeelding 3). Het open gedeelte moet tijdens het voeden in de richting van de neus van de baby wijzen.
Je juiste maat tepelhoedje kiezen
Bij het kiezen van de juiste maat tepelhoedje, moet er rekening worden gehouden met zowel de moeder als de baby.
Voor de moeder:
Het tepelhoedje moet comfortabel zitten en mag niet knellen.
Bij premature baby's:
Wanneer de baby het tepelhoedje aanhapt, moet hij met zijn lippen de vlakke basis van het tepelhoedje welke op de borst ligt kunnen raken.

Productvariaties
Verkrijgbaar in drie maten: S/16 mm, M/20 mm of L/24 mm.

Materiaal van het tepelhoedje: silicone
Materiaal van het opbergbosje: polypropylene (PP)
Afvalverwerking: Volgens lokale voorschriften

ESPAÑOL

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

Uso previsto
Las pezoneras Contact de Medela están diseñadas para cubrir y proteger los pezones de la madre durante la lactancia.

Indicaciones
El uso de las pezoneras Contact está indicado cuando la madre tiene los pezones doloridos, planos o invertidos. También pueden usarse cuando el bebé tiene problemas para agarrarse al pecho (por ejemplo, si tiene una técnica de succión atípica), cuando el bebé no transfiere la leche bien o en bebés prematuros que se duermen casi de inmediato al colocarse en el pecho.

Contraindicaciones
No se conocen contraindicaciones.

Información importante en materia de seguridad
Para un paciente/usuario/tercero en la Unión Europea y en países con un régimen normativo idéntico (Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios): si durante el uso de este dispositivo o como resultado de su uso, se ha producido un incidente grave, informe al fabricante y/o su representante autorizado, así como a su autoridad nacional.

1. Utilice el producto únicamente para el uso para el que está previsto que se describe en estas instrucciones de uso.
2. El uso por parte de más de una persona sin el reprocesamiento adecuado puede entrañar riesgos para la salud y puede producir contaminación cruzada.
3. Utilice solamente accesorios originales de Medela.
4. No utilice este producto si el embalaje está abierto o dañado antes del primer uso.
5. Inspeccione el producto antes de cada uso. Deséchelo ante los primeros signos de daños o deterioro.
6. No deje nunca el embalaje ni los componentes sin supervisión. Mantenga fuera del alcance de los niños.
7. Si surgen problemas o si siente dolor, póngase en contacto con su consultora de lactancia o con su médico.

Limpieza
Importante
1. Utilice solo agua potable para la limpieza.
2. Limpie la pezonera y el estuche antes del primer uso.
3. Limpie todas las piezas inmediatamente después de su uso.
4. Las instrucciones de limpieza que se detallan a continuación son instrucciones generales. Para conocer las normas y directrices específicas de su país, pregunte a su representante de Medela o consulte nuestra página web (www.medela.com).

Antes del primer uso y una vez al día
1. Limpie la pezonera y el estuche de la forma descrita en el apartado «Después de cada uso».
2. Desinfecte la pezonera y el estuche tal como se describe en el apartado «Desinfección».

Después de cada uso
1. Enjuague las piezas con agua fría (aprox. 20 °C). Limpie las piezas con abundante agua jabonosa caliente (aprox. 30 °C). Utilice un líquido lavavajillas disponible en tiendas, preferiblemente sin perfumes ni colorantes artificiales. Enjuague las piezas con agua fría (aprox. 20 °C).
2. Seque las piezas con un paño limpio o déjelas secar sobre un paño limpio.

Desinfección
1. Limpie el producto tal como se describe en el apartado «Limpieza».
2. Cubra las piezas con agua y déjelas hervir durante cinco minutos.
3. También puede limpiar las piezas en el lavavajillas. Colóquelas en la parte superior o en la cesta de los cubiertos. Utilice un líquido lavavajillas disponible en tiendas.
4. Seque las piezas con un paño limpio o déjelas secar sobre un paño limpio.

Conservación
Guarde la pezonera limpia en el estuche limpio, si tiene uno. También puede guardar la pezonera en una bolsa de consu-ecológica limpia o en un entorno limpio. Es importante que se seque toda la humedad residual. No la almacene en una bolsa o contenedor hermético.

Modo de empleo
1. Lávese minuciosamente las manos con agua potable y jabón antes de tocar la pezonera y el pecho. Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de papel desechable.
2. Limpie el pecho y la zona que rodea el pezón con un paño húmedo. Nunca emplee jabón o alcohol, ya que pueden secar la piel y agrietar los pezones.
3. Humedezca la pezonera con agua para que se adhiera más fácilmente a la piel (consulte la figura 1).
4. Presione la punta de forma que quede casi invertida y coja la pezonera por las alas (consulte la figura 2).
5. Coloque la pezonera centrada sobre el pezón (consulte la figura 3). Durante la toma, la parte de la abertura debe indicar hacia la nariz del bebé.
Selección de la talla de pezonera correcta
Para elegir el tamaño de pezonera correcto, debe tener en cuenta tanto a la madre como al bebé.
Para la madre:
1. La pezonera debe ajustarse de forma cómoda; no debe clavarse.
En caso de bebé prematuro:
1. Al agarrar la pezonera, los labios del lactante deben poder llegar a la base plana de la pezonera que se apoya sobre la mama.

Variantes de producto
Disponible en tres tamaños: S/16 mm, M/20 mm o L/24 mm.

Material de la pezonera: silicona
Material del estuche: polipropileno (PP)
Eliminación: según la normativa local

PORTUGUÊS

Leia todas as instruções antes de utilizar este produto. Guarde estas instruções para consulta futura.

Utilização prevista
Os Mamilos de Silicone Contact da Medela destinam-se a cobrir e a proteger os mamilos de uma mãe para auxiliar a amamentação.

Indicações
Os Mamilos de Silicone Contact são indicados para mães com mamilos rasos, invertidos ou doridos, ou que tenham dores no mamilo. Podem também ser usados quando o bebé tem problemas em pegar no seio, como, por exemplo, uma técnica de sucção atípica), quando o bebé não transfere bem o leite ou com bebés prematuros que adormecem quase instantaneamente enquanto mamam.

Contraindicações
Não existem contraindicações conhecidas.

Informações de segurança importantes
Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e em países com regime regulamentar idêntico (Regulamento 2017/745/UE relativo a dispositivos médicos): se, durante a utilização deste dispositivo ou como resultado dessa utilização, tiver ocorrido um incidente grave, comunique-o ao fabricante e/ou ao seu representante autorizado e à sua autoridade nacional.

1. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina, como descrito nestas instruções de utilização.
2. A utilização por mais de uma pessoa sem o reprocessamento adequado pode representar um risco para a saúde e causar contaminação cruzada.
3. Utilize exclusivamente acessórios originais Medela.
4. Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada antes da primeira utilização.
5. Inspeccione antes de cada utilização. Elimine sem primeiro sinais de dano ou desgaste.
6. Nunca deixe a embalagem e os componentes sem supervisão. Mantenha fora do alcance de crianças.
7. Se surgirem problemas ou dor, consulte o seu consultor em aleitamento ou o médico.

Limpeza
Importante
1. Utilize apenas água potável para limpar.
2. Prepare o mamilo de silicone e a caixa de armazenamento antes da primeira utilização.
3. Limpe todas as peças imediatamente após a utilização.
4. As instruções de limpeza abaixo são instruções gerais. Para obter regulamentos e direitos específicos do seu país, peça-os ao seu agente Medela ou consulte o nosso website (www.medela.com).

Antes da primeira utilização e uma vez por dia
1. Limpe o mamilo de silicone e a caixa de armazenamento conforme descrito em "Depois de cada utilização".
2. Desinfete o mamilo de silicone e a caixa de armazenamento conforme descrito em "Desinfeção".

Após cada utilização
1. Enxague as peças com água fria (cerca de 20 °C). Limpe as peças com bastante água morna e detergente (cerca de 30 °C). Utilize um detergente líquido disponível no mercado, de preferência sem fragrâncias artificiais e corantes. Enxague as peças com água fria (cerca de 20 °C).
2. Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo.

Desinfeção
1. Limpe o produto conforme descrito em «Limpeza».
2. Cubra as peças com água e ferva durante cinco minutos.
3. Em alternativa, lave as peças na máquina de lavar. Coloque-as na prateleira de cima ou no compartimento dos talheres.
4. Utilize um detergente para máquina de lavar louças disponível no mercado.
5. Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo.

Conservação
Coloque o mamilo de silicone limpo na caixa de armazenamento limpa, se disponível. Como alternativa, coloque o mamilo de silicone num saco de armazenamento limpo ou num ambiente limpo. É importante que toda a humidade residual seque. Não o armazene num recipiente/saco hermético.

Como utilizar
1. Lave muito bem as mãos com água potável e sabonete, antes de tocar no mamilo de silicone e na mama. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.
2. Limpe a mama e a área circundante com um pano humedecido. Não utilize sabão nem álcool, pois podem secar a pele e causar mamas gretadas.
3. Humedeça o mamilo de silicone com água para ser mais fácil aderir à pele (ver figura 1).
4. Empurre a ponta de dentro para fora e agarre nas bordas do mamilo de silicone (ver figura 2).
5. Coloque o mamilo de silicone centrado sobre o mamilo (ver figura 3). A secção aberta deve apontar na direção do nariz do bebé durante a mamada.
Escolher o mamilo de silicone do tamanho correto
Ao escolher o mamilo de silicone do tamanho correto, tem de ter em atenção tanto a mãe como o bebé.
No caso da mãe:
1. O mamilo de silicone tem de encaixar de forma confortável, sem apertar.
No caso de um recém-nascido:
1. Ao agarrarem o mamilo de silicone, os lábios do bebé têm de conseguir chegar à base lisa do mamilo de silicone contra a mama.

Variantes do produto
Disponível em 3 tamanhos: S/16 mm, M/20 mm ou L/24 mm.

Material do mamilo de silicone: Silicone
Material da caixa de armazenamento: Polipropileno (PP)
Eliminação: Conforme regulamentação local

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν κατεργασμένετε αυτό το προϊόν. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές στο μελλοντικό για μελλοντικά σας ερωτήματα.

Προβλεπόμενη χρήση
Οι κελύφτρες θηλών Contact του Medela προορίζονται για την κάλυψη και την προστασία του θηλών των μητέρων, με σκοπό την υποστήριξη του θηλασμού.

Ενδείξεις
Οι κελύφτρες θηλών Contact ενδείκνυνται για μητέρες με επίπεδες ή ανάσυρμενες θηλές, πληγιασμένες θηλές ή πόνο στο θηλασμό. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν στην περίπτωση ενός βρέφους με δυσκολίες στο θηλασμό (π.χ. μη τυπ

ROMÂN

Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

Scopul prevăzut

Protectile Contact pentru mameloane sunt dispozitive medicale pentru mamele care au mamelone plate sau ombilicate, iritate sau dureroase. De asemenea, pot fi folosite atunci când bebelușul are probleme privind poziția de alăptat (de exemplu, ieși în felnică de sub sânul stâng), când bebelușul nu transferă lapte în mod adecvat sau pentru sugari care nu pot prinde sânul ferm, care adorm aproape imediat la sânul mamei.

Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute.

Informații importante privind siguranța

Pentru un pacient/utilizator/terț din Uniunea Europeană și din țările cu un regim de reglementare identic (Regulamentul 2017/745/UE privind dispozitivele medicale), dacă, în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia, a apărut ceva incident grave, raportați-l producătorului și/sau reprezentantului său autorizat și autorității din țara/statul în care locuiți.

Pregătirea

1. Folosiți produsul doar în scopul pentru care a fost conceput, conform acestor instrucțiuni de utilizare.
2. Utilizarea de către mai multe persoane fără o reprezentare corespunzătoare poate implica riscuri de răspândire a poate conduce la contaminare încrucișată.
3. Utilizați numai accesorii originale Medela.
4. Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat sau deteriorat înainte de prima utilizare.
5. Verificați înainte de fiecare utilizare. Anunțați produsul la primele semne de deteriorare sau stilitate.
6. Nu folosiți ambalajul și componentele nesupraregrabite. Nu le lăsați la îndemâna copiilor.
7. Dacă intâmpinați problemele sau aveți dureri, contractați specialistul în lactație sau medicul.

Curățarea

Important

1. Pentru curățare utilizați doar apă potabilă.
2. Folosiți protecția și cutia de depozitare înainte de prima utilizare.
3. Curățați și/sau dezinfectați produsul înainte de fiecare utilizare.
4. Instrucțiunile de curățare de mai jos sunt instrucțiuni generale. Pentru reglementările și linile directoare naționale specifice, adresați-vă reprezentantului Medela sau vizitați site-ul nostru web (www.medela.com).

Înainte de prima utilizare și ori câte ori

1. Curățați protecția și cutia de depozitare conform indicațiilor din secțiunea „Curăță fiecare utilizare”.
2. Dezinfectați protectile și cutia de depozitare conform indicațiilor din secțiunea „Dezinfectare”.

După fiecare utilizare

1. Clătiți protectile și cutia de depozitare cu apă din abundență, câte câte, cu săpun (aprox. 30 °C). Utilizați un folosit de spălare conform în conținut, preferabil fără aromă și colorant artificial. Clătiți pleoape cu apă rece (aprox. 20 °C).
2. Uscați cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.

Dezinfectare

1. Dezinfectați produsul conform indicațiilor din secțiunea „Curățarea”.
2. Acoperiți pleoape cu apă și fierbeți timp de cinci minute.
3. Protectile pot fi păstrate și în mașina de spălat vase. Asigurați-le pe rafturi de sus sau în compartimentul pentru tacâmuri. Folosiți un detergent pentru mașina de spălat vase disponibil în comerț.
4. Uscați cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.

Depozitare

Puneți protectile curate în cutia de depozitare, dacă este disponibilă. Alternativ, puneți pune protectile și în un sac uscat de depozitare curat sau într-un mediu curat. Este important să se usuce toată umiditatea reziduală. Nu păstrați produsul în sac de depozitare în timpul uscării.

Mod de utilizare

1. Spălați-vă temeinic pe mâini cu apă potabilă și săpun înainte de a atinge protecția și sânul. Stergeți mâinile cu un prosop curat sau cu prosop de hârtie de unică folosință.
2. Curățați sânul și zona adiacentă cu o cârpă umedă. Nu folosiți săpun sau alcool, care pot ceea pielea și ceaua fiind la mulți mamelonul.
3. Umeziți protectile cu apă, acest lucru le va ajuta să se lipească mai ușor de piele (a se vedea figura 1).
4. Introduceți sânul în și apăsați ușurel pe pleoapă pentru a prindeți aproximative protectie (a se vedea figura 2).
5. Puneți protecția centrat peste mamelon (a se vedea figura 3). Secțiunea dreaptă trebuie să fie orientată spre nasul bebelușului (a se vedea figura 4).

Alegerea mărimii corecte a protecției pentru mamelone

Pentru alegerea mărimii corecte a protecției pentru mamelone, trebuie să se țină cont atât de mamă, cât și de bebelușu.

Pentru mamă:

1. Protecția trebuie să fie confortabilă și să nu comprimă.
2. Pentru un sugar răsfățat prematur:
   1. Alegeți protecția cea mai mică.
   2. Folosiți protecția pe tot timpul și/sau sugarul trebuie să poată ajunge la baza pielii a protecției, lipită de sân.

Variante de produs

Disponibil în 3 mărimi: S/16mm, M/20mm sau L/24mm.

Material protector pentru mamelone: Silicon

Material cutie de depozitare: Polipropilenă (PP)

Eliminare: Conform reglementărilor locale

SLOVENSKY

Pred použitím tohto produktu si prečítajte všetky pokyny. Tento návod si ponechajte na budúce použitie.

Určený účel použitia

Contact dojčiace kobličky od spoločnosti Medela je určený na zachytenie a ochranu bradaviek matiek pri dojčení.

Indikácie

Protektor Contact pomáha mamelone sunt indicate pentru mamele care au mamelone plate sau ombilicate, iritate sau dureroase. De asemenea, pot fi folosite atunci când bebelușul are probleme privind poziția de alăptat (de exemplu, ieși în felnică de sub sânul stâng), când bebelușul nu transferă lapte în mod adecvat sau pentru sugari care nu pot prinde sânul ferm, care adorm aproape imediat la sânul mamei.

Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute.

Informații importante privind siguranța

Pentru un pacient/utilizator/terț din Uniunea European și din țările cu un regim de reglementare identic (Regulamentul 2017/745/UE privind dispozitivele medicale), dacă, în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia, a apărut ceva incident grave, raportați-l producătorului și/sau reprezentantului său autorizat și autorității din țara/statul în care locuiți.

Pregătire

1. Folosiți produsul doar în scopul pentru care a fost conceput, conform acestor instrucțiuni de utilizare.
2. Utilizarea de către mai multe persoane fără o reprezentare corespunzătoare poate implica riscuri de răspândire și poate conduce la contaminare încrucișată.
3. Utilizați numai accesorii originale Medela.
4. Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat sau deteriorat înainte de prima utilizare.
5. Verificați înainte de fiecare utilizare. Anunțați produsul la primele semne de deteriorare sau stilitate.
6. Nu folosiți ambalajul și componentele nesupraregrabite. Nu le lăsați la îndemâna copiilor.
7. Dacă întâmpinați problemele sau aveți dureri, contractați specialistul în lactație sau medicul.

Curățarea

Important

1. Pentru curățare utilizați doar apă potabilă.
2. Folosiți protecția și cutia de depozitare înainte de prima utilizare.
3. Curățați și/sau dezinfectați produsul înainte de fiecare utilizare.
4. Instrucțiunile de curățare de mai jos sunt instrucțiuni generale. Pentru reglementările și liniile directoare naționale specifice, adresați-vă reprezentantului Medela sau vizitați site-ul nostru web (www.medela.com).

Înainte de prima utilizare și ori câte ori

1. Curățați protecția și cutia de depozitare conform indicațiilor din secțiunea „Curăță fiecare utilizare”.
2. Dezinfectați protectile și cutia de depozitare conform indicațiilor din secțiunea „Dezinfectare”.

După fiecare utilizare

1. Clătiți protectile și cutia de depozitare cu apă din abundență, câte câte, cu săpun (aprox. 30 °C). Utilizați un folosit de spălare conform în conținut, preferabil fără aromă și colorant artificial. Clătiți pleoape cu apă rece (aprox. 20 °C).
2. Uscați cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.

Dezinfectare

1. Dezinfectați produsul conform indicațiilor din secțiunea „Curățarea”.
2. Acoperiți pleoape cu apă și fierbeți timp de cinci minute.
3. Protectile pot fi păstrate și în mașina de spălat vase. Asigurați-le pe rafturi de sus sau în compartimentul pentru tacâmuri. Folosiți un detergent pentru mașina de spălat vase disponibil în comerț.
4. Uscați cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.

Depozitare

Puneți protectile curate în cutia de depozitare, dacă este disponibilă. Alternativ, puneți pune protectile și în un sac uscat de depozitare curat sau într-un mediu curat. Este important să se usuce toată umiditatea reziduală. Nu păstrați produsul în sac de depozitare în timpul uscării.

Mod de utilizare

1. Spălați-vă temeinic pe mâini cu apă potabilă și săpun înainte de a atinge protecția și sânul. Stergeți mâinile cu un prosop curat sau cu prosop de hârtie de unică folosință.
2. Curățați sânul și zona adiacentă cu o cârpă umedă. Nu folosiți săpun sau alcool, care pot ceea pielea și ceaua fiind la mulți mamelonul.
3. Umeziți protectile cu apă, acest lucru le va ajuta să se lipească mai ușor de piele (a se vedea figura 1).
4. Introduceți sânul în și apăsați ușurel pe pleoapă pentru a prindeți aproximative protectie (a se vedea figura 2).
5. Puneți protecția centrat peste mamelon (a se vedea figura 3). Secțiunea dreaptă trebuie să fie orientată spre nasul bebelușului (a se vedea figura 4).

Alegerea mărimii corecte a protecției pentru mamelone

Pentru alegerea mărimii corecte a protecției pentru mamelone, trebuie să se țină cont atât de mamă, cât și de bebelușu.

Pentru mamă:

1. Protecția trebuie să fie confortabilă și să nu comprimă.
2. Pentru un sugar răsfățat prematur:
   1. Alegeți protecția cea mai mică.
   2. Folosiți protecția pe tot timpul și/sau sugarul trebuie să poată ajunge la baza pielii a protecției, lipită de sân.

Variante de produs

Disponibil în 3 mărimi: S/16mm, M/20mm sau L/24mm.

Material protector pentru mamelone: Silicon

Material cutie de depozitare: Polipropilenă (PP)

Eliminare: Conform reglementărilor locale

HRVATSKI

Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte sve upute. Ove upute spremite za buduću upotrebu.

Namjena

Medela Štitnici za bradavice namijenjeni su za prekrivanje i zaštitu bradavica majke pri dojenju.

Namjena

Štitnici za bradavice namijenjeni su za uspostavu kada majka ima ravne ili uvučene bradavice te upalene ili bolne bradavice. Mogu se koristiti i kada beba ne prihvaća bradavicu na snazi/ne ima čvrsto hvatanje, kada beba ne prihvaća bradavicu u ustima, kada beba ne prihvaća bradavicu u ustima, kada beba ne prihvaća bradavicu u ustima